

МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ

УДК 37.0

<https://doi.org/10.23951/1609-624X-2024-6-93-103>

Календарь как способ создания искусственной языковой среды в обучении иностранному языку

Оксана Викторовна Дрейфельд

Кемеровский государственный медицинский университет, Кемерово, Россия, filoxenia@mail.ru

Аннотация

Впервые в лингводидактике комплексно осмысливается методика использования календаря как жанра печатной продукции с целью создания искусственной языковой среды при обучении иностранному языку. Практическая значимость состоит в описании способов внедрения разных типов календаря в учебную коммуникацию на занятиях по изучению иностранного языка. Создание искусственной языковой среды – это необходимое условие для компенсации нехватки коммуникации на изучаемом иностранном языке в отсутствие естественной языковой среды. В дополнение к уже открытым методикой преподавания иностранных языков способам и приемам организации искусственной языковой среды предлагаем использовать жанр календаря. Практика современной отечественной дидактики показывает активное использование интерактивных календарей в преподавании русского языка как иностранного, однако методика их использования ранее комплексно не осмысливалась. Обзор накопленного опыта и анализ показали высокую активность жанра календаря как средства организации искусственной языковой среды. Проведен эксперимент по внедрению медицинского интерактивного календаря в обучение русскому языку как иностранному студентов медицинского университета (уровень общеязыкового владения А2). Результаты эксперимента дают основание утверждать, что тематический календарь как средство обучения помогает реализовать множество задач: внедрить элементы предметного обучения, актуализировать «пассивную» лексику и ввести ее в речь студентов; как бумажная, так и интерактивная версии календаря обладают высоким потенциалом в организации искусственной языковой среды: обучающиеся контактируют с календарем на ежедневной основе, обращаясь к актуальной информации о сегодняшнем дне недели/месяца/года; использование календаря на занятиях по иностранному языку также способствует развитию навыка кросс-культурной коммуникации, снабжая обучающихся поводами для установления контакта в форме поздравления с тем или иным праздником преподавателей и иноязычных друзей. Данные эксперимента по внедрению работы с календарем в образовательный процесс медицинского университета могут быть экстраполированы на изучение любых иностранных языков.

Ключевые слова: *искусственная языковая среда, календарь как жанр, РКИ для медиков, медицинский русский язык, интегрированное предметно-языковое обучение (CLIL), поздравление (жанр)*

Для цитирования: Дрейфельд О. В. Календарь как способ создания искусственной языковой среды в обучении иностранному языку // Вестник Томского государственного педагогического университета (TSPU Bulletin). 2024. Вып. 6 (236). С. 93–103. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2024-6-93-103>

METHODOLOGICAL ASPECTS OF MODERN PHILOLOGY

Calendar as a way to create an artificial language environment in teaching a foreign language

Oksana V. Dreyfeld

Kemerovo State Medical University, Kemerovo, Russian Federation, filoxenia@mail.ru

Abstract

The article, for the first time in linguodidactics, comprehends the methodology of using the calendar as a genre of printed materials with the aim of creating an artificial language environment when teaching a foreign language. The practical significance of the article lies in the description of ways to introduce different types of calendars into educational communication in foreign language class. The creation of an artificial language environment in classes on Russian as a foreign language is a necessary condition for compensating for the lack of communication in the foreign language being studied in the absence of a natural language environment. In addition to the methods and techniques for organizing an artificial language environment already discovered by methods of teaching foreign languages, we propose to use the calendar genre. The practice of modern domestic didactics shows the active use of interactive calendars in teaching Russian as a foreign language, but the methodology for its use has not previously been comprehended. A review of accumulated experience and analysis showed the high activity of the calendar genre as a means of organizing an artificial language environment. We conducted an experiment on introducing a medical interactive calendar into teaching Russian as a foreign language to medical university students (general language proficiency level A2). The results of the experiment give grounds to assert that the thematic calendar as a teaching tool helps to implement many tasks: introduce elements of subject teaching in classes in Russian as a foreign language (general profile), update “passive” vocabulary and bring it into students’ speech; both paper and interactive versions of the calendar have high potential in organizing an artificial language environment: students contact the calendar on a daily basis, accessing up-to-date information about the current day of the week/month/year; the use of a calendar in classes on Russian as a foreign language also contributes to the development of cross-cultural communication skills, providing students with reasons to establish contact in the form of congratulations on a particular holiday to teachers and foreign-speaking friends.

Keywords: artificial language environment, calendar, RFL for doctors, medical Russian, content and language integrated learning (CLIL), congratulation (genre)

For citation: Dreyfeld O. V. Kalendar’ kak sposob sozdaniya iskusstvennoy yazykovoy sredy v obuchenii inostrannomu yazyku [Calendar as a way to create an artificial language environment in teaching a foreign language]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2024, vol. 6 (236), pp. 93–103 (in Russian). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2024-6-93-103>

Введение

Основное общение иностранных студентов (нефилологического профиля) на русском языке на ранних этапах изучения русского языка как иностранного реализуется в бытовой сфере ежедневной коммуникации и в учебных ситуациях, в которые вовлечены в основном преподаватели-лингвисты и тьюторы/волонтеры. Налицо ситуация, когда освоение русского языка происходит в искусственной языковой среде, ориентированной на модели коммуникации в большей степени, чем на практическую коммуникацию [1].

Чтобы приблизить условия коммуникации в искусственной языковой среде к профессиональному коммуникативному пространству, методикой РКИ выработаны отдельные приемы и подходы. Они направлены на создание совокупности

условий, в которых будет происходить формирование требуемых профессиональных коммуникативных компетенций, активизироваться предметная деятельность инофонов [2–4]. Эта совокупность условий должна включать в себя пространственные, предметные компоненты, аудиоматериалы, видеоматериалы и модели ситуаций реальной жизни, отвечающие профессиональным потребностям инофонов [5]. Основным видом деятельности при этом остается программируемая коммуникация, дополняемая спонтанной коммуникацией в бытовых ситуациях в естественной языковой среде.

Это обуславливает актуальную задачу поиска новых лингводидактических форм, средств, приемов, позволяющих создавать искусственную языковую среду с целью формирования комму-

никативной компетенции иностранных студентов, изучающих русский язык как иностранный и русский как язык специальности.

В данной статье будут изучены лингводидактические возможности разных типов календарей и специально рассмотрен тематический календарь как средство формирования искусственной языковой среды, создающий условия для ежедневного общения на профессиональные темы и представленный в двух форматах: 1) как разновидность печатной продукции, размещенной в учебном пространстве; 2) как медиаресурс, размещенный в сети «Интернет».

Задачи исследования состоят в следующем: 1) описать особенности календаря как жанра учебной коммуникации; 2) обосновать возможность привлечения тематического календаря как средства формирования искусственной языковой среды в изучении иностранных языков; 3) провести апробацию интерактивного медицинского календаря как средства обучения и средства формирования искусственной языковой среды в процессе профессионально ориентированного обучения иностранных студентов университета русскому языку как иностранному и русскому как языку профессионального общения. В качестве опытной группы исследования выступают студенты, владеющие русским языком как иностранным на уровне А2 и обучающиеся по специальности «Лечебное дело». Теоретическая значимость исследования состоит в осмыслении методики использования календаря как жанра печатной продукции с целью создания искусственной языковой среды при обучении иностранному языку. Практическая значимость исследования состоит в описании способов внедрения разных типов календаря в учебную коммуникацию на занятиях по изучению иностранного языка.

Теоретические основы исследования

Языковое окружение, или языковая среда, – важный фактор формирования коммуникативной компетенции, ведь она обеспечивает погружение в иностранный язык и формирует основные коммуникативные вызовы. Формирование искусственной языковой среды – тема, являющаяся одной из насущных для лингводидактики, поскольку формирование искусственного окружения создает возможность контакта с языком в отсутствие реальной коммуникации [6–9]. В современной лингводидактике эта тема привлекает внимание в аспекте изучения ресурсов, позволяющих искусственно создавать коммуникативную среду для формирования коммуникативной компетенции на иностранном языке [10]. Вопросам

формирования искусственной языковой среды в изучении русского языка как иностранного посвящены работы современных исследователей Н. А. Друцко, А. В. Богачёвой [11, 12] и др. Наше рабочее определение этого понятия следующее: искусственная языковая среда – это иноязычная среда, искусственно организованная в целях обучения иностранному языку, осуществления коммуникации на нем посредством формирования контакта обучающегося с источниками информации, коммуникативными ситуациями на иностранном языке и речевыми моделями. Искусственная языковая среда присутствует как в учебной, так и во внеучебной деятельности в качестве информационного и развлекательного ресурса и источника коммуникативных моделей, способа постоянного развития и поддержки разных видов речевой и когнитивной активности, таких как слушание, понимание, формирование своего мнения и умения его выражать, а также в качестве основы для поддержания мотивации к изучению иностранного языка.

Один из важнейших признаков искусственной языковой среды – это контакт обучающегося с окружением только на изучаемом языке. Для этого обеспечивается поддержка в виде письменных текстов, размещенных в окружающем пространстве, аудио- и видеоматериалов на изучаемом иностранном языке, медиаресурсов, с которыми обучающийся контактирует вне учебной ситуации (например, язык интерфейса мобильных и стационарных устройств, стартовая страница браузера и др.). То есть искусственная языковая среда формируется в современной лингводидактике как через наполнение реального учебного пространства материалами на изучаемом иностранном языке, так и через контакт обучающихся с медиаресурсами (в учебной аудитории и вне ее). Учебные ресурсы, предназначенные или отобранные для создания искусственной языковой среды, должны носить аутентичный характер.

Учебные медиаресурсы также могут участвовать в создании искусственной языковой среды. По определению П. В. Сысоева и М. Н. Евстигнеева, учебные интернет-ресурсы в изучении иностранного языка – это текстовые, аудио- и визуальные материалы по различной тематике, направленные на формирование иноязычной коммуникативной компетенции и развитие коммуникативно-когнитивных умений обучающихся осуществлять поиск, отбор, классификацию, анализ и обобщение информации [13].

Для создания искусственной языковой среды в профессионально ориентированном обучении в

вузе необходимо сформировать, во-первых, интерес студентов к использованию аутентичных медиаресурсов – обучающих, информационных и развлекательных (к изучению онлайн-курсов профессиональной направленности на русском языке, чтению новостей, просмотру кинофильмов и видеоресурсов, прослушиванию подкастов и музыки, посещению интерактивных музеев с аудиогидом и многому другому). Во-вторых, необходимо создавать и развивать ресурсы профессиональной направленности, которые будут формировать искусственную языковую среду русского языка как иностранного определенного профиля.

На наш взгляд, существующие на настоящий момент учебные ресурсы медико-биологической направленности явно недостаточны, так как не обеспечивают наполнение всех вышеперечисленных форматов для формирования искусственной языковой среды материалами собственно медицинской направленности. Если ограничить поиск ресурсов жанром календаря, результаты окажутся весьма скудными, притом, что сам жанр календаря весьма ценен для целей формирования искусственной языковой среды как в изучении русского как иностранного общего профиля, так и в изучении РКИ профессиональной направленности.

Из известных ресурсов, которые относятся к жанру «тематического календаря», профильными для студентов-медиков являются видеоблоги (информационные медиаресурсы медицинской тематики), такие как «Медицинский календарь» Евгения Кесарева (рис. 1.) [14], непрофильными календарями являются видеоблог «Русский календарь» Станислава Чернышова [15] (рис. 2) (учебный медиаресурс общекультурной тематики), «Путешествие в Россию» – интерактивный медиаресурс МГПУ (рис. 3) [16], «Русский календарь» О. Плотниковой (рис. 4) [17].

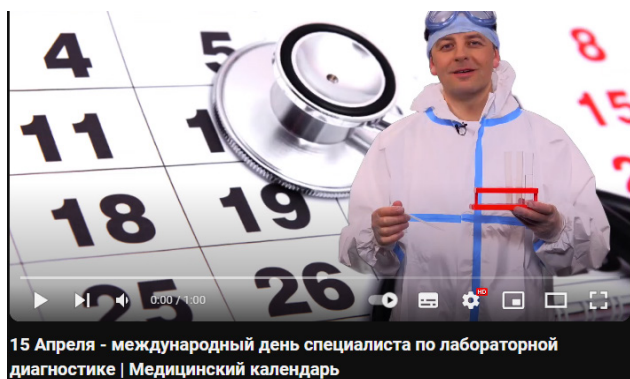


Рис. 1. Videоблог «Медицинский календарь» Е. Кесарева



Рис. 2. Учебный медиаресурс «Русский календарь» С. Чернышова



Рис. 3. Интерактивный медиаресурс МГПУ «Путешествие в Россию»



Рис. 4. «Русский календарь» О. Плотниковой

Материал и методы

Чтобы провести апробацию интерактивного медицинского календаря как средства обучения и формирования искусственной языковой среды в процессе профессионально ориентированного обучения иностранных студентов вуза русскому языку как иностранному, был разработан макет тематического календаря и проведена серия дискуссий на темы, предлагаемые календарем в ян-

варе (рис. 4). В качестве опытной группы исследования выступали студенты, обучающиеся по специальности «Лечебное дело» и владеющие русским языком на уровне А2. Для оценки предшествующего уровня был разработан чат-бот в мессенджере «Telegram», с помощью которого проведено диагностическое тестирование по владению студентами информацией о международных медицинских праздниках, научных открытиях в области медицины, связанных с изучаемыми дисциплинами профессионального цикла (хирургия, фармакология и др.), а также по владению коммуникативными моделями ведения дискуссии, написания поздравления и дефиниции термина (тест включал вопросы с множественным выбором и открытые вопросы). После работы с материалами тематического календаря было проведено контрольное тестирование для выявления прогресса в ведении дискуссии, написании поздравления и дефиниции терминов. Обучение производилось в январе 2023 г. на базе Кемеровского государственного медицинского университета. В тестировании принимали участие 25 иностранных обучающихся, обучение происходило в рамках дисциплины «РКИ. Продвинутый курс», материалы для изучения предложены на русском языке. Были подобраны аутентичные материалы, организованные по структуре *subject sample*, формат которой визуально имитировал жанр тематического календаря (рис. 5). Содержание деятельности включало в себя работу с вопросами, начинавшими занятие (какое сегодня число? какая дата сегодня? кто родился сегодня? что случилось в этот день?) и инициировавшими работу с календарем. После знакомства с содержанием информации, отнесенной к соответствующей дате, студенты в парах познакомились с сервисами на русском языке, ознакомление с которыми должно было помочь ответить на проблемные вопросы, а также осваивали модели создания определенного типа высказывания. Далее студенты создавали презентацию группового материала и проводили самооценку и взаимную оценку произведенной работы. Вопросами, которые пред-

лагались для профессионально ориентированной рефлексии и служили для создания творческих домашних работ (эссе), были: почему важен этот день, к которому отнесен этот праздник? в каком событии этой недели ты хотел бы поучаствовать? есть ли здесь праздники, которые важны лично для тебя и почему? как ты думаешь, какой день в будущем может стать твоим профессиональным или личным праздником? (рис. 6) и др.



Рис. 5. Обложка медицинского календаря



Рис. 6. Хрономимия медицинского календаря

Результаты исследования Календарь как жанр печатной продукции и жанр учебной коммуникации

Календарь – это письменный речевой жанр, который обладает рядом характеристик. В данной работе использована модель Т. В. Шмелёвой [18] для описания календаря (таблица).

Модель речевого жанра «Календарь»

Коммуникативная цель	<ul style="list-style-type: none"> • Информировать • Отразить темпоральность (годовую, месячную, недельную, ежедневную) • Отразить идеологическую систему (светскую или религиозную, научную, политическую и т. д. (рис. 7, 8)) • Развлечь и погрузить в различные культурные контексты
Концепция автора	<ul style="list-style-type: none"> • Эксплицировать актуальную информацию о принятой в человеческой культуре хрономимии, транслировать ее на широкую аудиторию • Организовать хрономимию адресата (календарь-планер)
Концепция адресата	<ul style="list-style-type: none"> • Любой человек может использовать для организации событий и планирования времени • Тематический календарь предназначен для тех, кто интересуется научно-популярными знаниями в представленной области (например, медицины)

Окончание таблицы

Событийное содержание	<ul style="list-style-type: none"> Сама концепция календаря предполагает субъектное восприятие концептов «день», «месяц», «год» и др., что имеет значение самоопределения относительно фактов реальности
Фактор коммуникативного прошлого	<ul style="list-style-type: none"> Связан с устным жанром внешнего или внутреннего диалога, который может быть использован в сфере учебной коммуникации в качестве коммуникативной рамки учебного занятия
Фактор коммуникативного будущего	<ul style="list-style-type: none"> В зависимости от жанровой разновидности календаря происходит письменное или устное планирование следующего отрезка времени, выражается согласие или несогласие со значимостью даты в культурном контексте, производится эмоциональная реакция на факты, привязанные к дате Предполагается, что после ознакомления с датой реализуется устный или письменный жанр поздравления (с праздником)
Параметр языкового воплощения	<ul style="list-style-type: none"> Широкая аудитория, не имеющая специальных знаний в области, представленной в тематическом календаре, люди, различные по возрасту, полу, социальному статусу и т. д., – это фактор, который определяет вербальные и паралингвистические средства Дополнительный параметр: жанр может быть оформлен в виде таблицы, перекидного гипертекста, интерактивного текста с открываемыми в «окошках» скрытыми деталями – то есть представляет собой креолизованный текст (включает визуальные объекты, дополняющие вербальный текст и обеспечивающие доступность восприятия информации)
Жанровые разновидности	<ul style="list-style-type: none"> По стратегии восприятия темпоральности: перекидные, отрывные, табличные По типу идеологической системы: светские или религиозные По прагматической цели: планеры, ивент-календари, тематические, месяцесловы

Для определения дидактических возможностей календаря как жанра в обучении иностранному языку рассмотрим потенциал разных жанровых разновидностей:

1. Ивент-календарь (рис. 7). Название представляет собой кальку с английского «event-calendare», в реальной коммуникации такой календарь предназначен для организованного ожидания важной даты, например праздника (Новый

год и др.); он позволяет тренировать умение описывать последовательность, очередность событий, а также условное наклонение, также позволяет тренировать письмо (например, письмо Деду Морозу).

2. Календарь-планер. Позволяет тренировать использование времен глагола и развитие речевого навыка рассказа о ежедневной рутинной активности, еженедельном расписании (рис. 8).



Рис. 7. Рождественский календарь

НЕДЕЛЬНЫЙ ПЛАНЕР				Доктор Шашанк Сингх, терапевт			
ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА	ВОСКРЕСЕНЬЕ	ЧТО СДЕЛАТЬ:
8.00 Иванов Иван: астма		8.00 Ани́та Чоудхари: КОВИД-19		8.00 Кривцова Татьяна: пневмония	10.00-14.00 городская больница №3: консультации	выходной :-)	написать статью по гигиене
10.00 Петрова Ирина: аллергия	14.00 Свиридова Анна: герпес	10.00 Резвова Анна: диабет	14.00 Риман Ашраф: поллиноз	10.00 Бровкин Сергей: бронхит		1. гулять 2. отдыхать 3. готовить вкусную еду 4. позвонить маме	
12.00 Борисов Фёдор Иванович: инфекция	15.00 Краснов Борис: гепатит С		16.00 Абаноб Аттеф: артрит				

Рис. 8. Учебный календарь-планер



Рис. 9. Тематический образовательный календарь школы «Фоксфорд»

3. Тематический календарь (рис. 9): помогает организовывать дискуссии о культурных традициях, способствует кросс-культурной коммуникации и социокультурной адаптации инофонов [18] (интерактивные календари, «Новогодний календарь» [19] и «Путешествие в Россию» [16]).

Лингводидактический потенциал календарей состоит в том, что работа с ними позволяет реализовать *письмо* (для этого хорошо подходят учебные задачи по заполнению ежедневных дел в планерах: уже на начальном уровне там можно отмечать дни рождения членов семьи и друзей, писать о рутинных делах); *чтение* (тематические

календари обычно включают в себя конкретные речевые жанры – рецепты, описания открытий или событий, наблюдения за природой и др.); *слушание* (многие «календари» представляют собой видеоблог, что позволяет использовать аудирование при работе с ними, в современных бумажных календарях размещают QR-коды для расширения возможности взаимодействия с аудиотекстами) и *говорение* (здесь требуется подготовка предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий языкового, условно-речевого и речевого характера; можно использовать метод проектных работ и создать проектную

творческую работу «Мой календарь желаний на каждый день каникул»: «я буду делать / я сделаю» и т. п.).

Все сказанное подтверждает значимость жанра календаря как элемента создания искусственной языковой среды в условиях ограниченного общения на иностранном, в данном случае русском языке.

Медицинский календарь как средство профессионально ориентированного обучения иностранных студентов медицинского профиля и средство создания искусственной языковой среды

В настоящем эксперименте был рассмотрен тематический календарь, основанный на презентации памятных дат медицины (праздников, дат рождения ученых-медиков, важных открытий в области медицины). Мы пришли к выводу, что результативность тематического календаря основана на естественной потребности обучающихся соотносить свое существование с культурно обусловленным определением времени. Приуроченная к дате культурно и социально значимая информация создает коммуникативный вызов (рис. 10). В онлайн-обучении и онлайн-коммуникации эффект интерактивного контакта с тематическим календарем можно реализовать посредством использования интерактивного медиаресурса.

Мы предлагаем использовать тематический медицинский календарь как жанр реальной и виртуальной интернет-коммуникации, создающий условия для ежедневного общения на профессиональные темы [20]. В эксперименте были использованы печатный образец и виртуальный

макет экспериментального календаря, который был создан средствами интернет-сервисов Google Sites, Quizlett и Canva. Экспериментальный интерактивный медицинский календарь представляет собой информационный ресурс с возможностями интерактивного взаимодействия, обеспеченными различными онлайн-сервисами. В случае печатного образца для обеспечения интерактивного взаимодействия студентов с информацией использовались QR-коды, ведущие на онлайн-сервисы.

В качестве «коммуникативного вызова» такой календарь использует профессиональную необходимость знать и отмечать значимые даты в истории медицины и международные медицинские праздники. При создании интернет-календаря мы опирались на такую разновидность, как «перекидной календарь» с недельной хрононимией, который имитируется на сайте средствами интернет-дизайна. Стратегия восприятия такого календаря обучающимися – это ежедневное обращение к сайту, чтение микротекстов (цитата, описание открытий) и обсуждение проблемных вопросов, просмотр аутентичных видео и выполнение интерактивных заданий по технологии «проблемного обучения».

Таким образом, работа с интерактивным календарем не ограничивается проговариванием даты и чтением информации, приуроченной к этой дате. В качестве дополнительного коммуникативного вызова мы предлагаем размещать в календаре цитату из личных высказываний ученого или врача, который причастен к дате, и организовывать дискуссии о стилистических и содержательных аспектах высказываний (рис. 10).

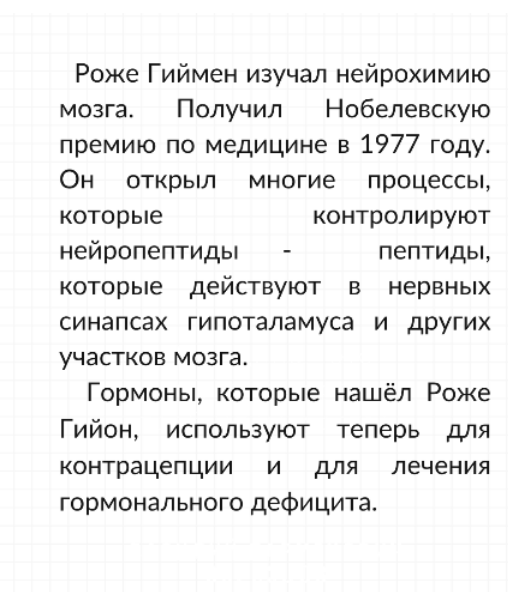


Рис. 10. Страница из «Медицинского календаря» О. Дрейфельд

В частности, высказываниями за январь, с помощью которых была организована дискуссия, были: «Медицина – это наука, которая требует искусства» (В. П. Образцов); «Шрифт Брайля дает знания, а знания – это сила» (Л. Брайль); «Мозг – тоже железа» (Р. Гиймен); «Не бойтесь тяжелой работы: ничто настоящее не дается легко» (Г. Элион) и др.

Вопросы, которые помогут начать профессионально ориентированную рефлексию или стать материалом для эссе, это: почему важен этот день, к которому отнесен этот праздник? в каком событии этой недели ты хотел бы поучаствовать? есть ли здесь праздники, которые важны лично для тебя и почему? как ты думаешь, какой день в будущем может стать твоим профессиональным или личным праздником? и многие другие [5].

Заклучение

Итак, предлагаемый жанр календаря с аутентичными текстами – учебный материал, безусловно, способствующий созданию искусственной языковой среды и предоставляющий возможность обучения за пределами класса или учебной аудитории.

В то же время календарь как жанр формирует возможность контакта инофонов с естественной языковой средой: он заключает в себе коммуникативный импульс, ведущий к самостоятельной коммуникации обучающегося за пределами учебной ситуации, ведь с праздником можно поздравить, например, преподавателей соответствующей дисциплины. Дополнительно это помогает трансформировать привычные устоявшиеся роли педагогов и обучающихся, что способствует развитию мультимодальных коммуникативных навыков.

Еще один очевидный плюс использования данного жанра состоит в формировании запроса на поиск новой информации и обеспечении воз-

можности проектной деятельности: в тематическом календаре освещены не все даты каждого месяца, что дает возможность вести самостоятельный поиск и создавать контент для неотмеченных в готовом календаре дат. Это поддерживает познавательный интерес обучающихся, создает возможность для активизации самостоятельной деятельности на иностранном языке, привлекает студентов к заполнению лакун в искусственной языковой среде.

Тематический календарь также позволяет контактировать с терминологическим аппаратом профессионального подъязыка и «оживлять» теоретические знания (в медицинском календаре это происходит за счет присутствия на страницах календаря информации о методах лечения или видах операций, носящих имя ученого, который ввел их в обиход). То есть способствует обучению на практике.

Безусловно, тематический календарь рассмотренного в эксперименте формата способствует развитию навыка кросс-культурной коммуникации, поскольку медицинские достижения и открытия, представленные в нем, носят интернациональный характер, а представленные в календаре праздники имеют характер международных праздников и были установлены ВОЗ (День патологоанатома, День профилактики гриппа и др.). Этот параметр, на наш взгляд, реализует и такой важный аспект обучения, как возможность учебного материала адаптироваться к конкретным потребностям обучения каждого студента.

Также тематический календарь помогает развивать коммуникативные умения не только в узкопрофессиональной сфере, где способствует обучению на практике и повышает мотивацию в освоении как профессии, так и иностранного языка, но и в неформальной коммуникации будущего специалиста с широким кругозором и базой знаний.

Список источников

- 1 Кузнецова Е. А. Создание «искусственной языковой среды» в рамках профессионально ориентированного обучения иностранному языку // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2017. Вып. 78. С. 170–173.
2. Миронова И. Н. Основные принципы и причины внедрения предметно-языкового интегрированного обучения // Научные труды Московского гуманитарного университета. 2020. № 4. С. 19–27. doi: 10.17805/trudy.2020.4.3
3. Иовлева В. И. Модульно-компетентностная технология обучения иностранному языку в техническом вузе // Вопросы методики преподавания в вузе. 2016. № 5 (19-1). С. 96–105.
4. Танцур Т. А. Профессионально ориентированное иноязычное обучение: проблемы и пути решения // Казанский педагогический журнал, 2021. № 2. С. 128–133. doi: 10e.51379/KPJ.2021.146.3.017
5. Дрейфельд О. В. Интерактивный медицинский календарь как жанр интернет-коммуникации: русский язык как иностранный // Виртуальная коммуникация. 2023. № 1. С. 32–36. doi:10.21603/2782-4799-2023-2-1-32-36
6. Кожевникова Е. В., Демина О. В. Иностраный опыт создания языковой среды как средство улучшения языковых навыков студентов (вторая половина XX века) // Russian Linguistic Bulletin. 2023. № 3 (39). doi: 10.18454/RULB.2023.39.21

7. Skiada M. The implementation of authentic language input in second language (L2) teaching: Pedagogical arguments // *Training, Language and Culture*. 2021. Vol. 5, № 1. P. 86–96.
8. Бурина Е. В. Концепция искусственной языковой среды обучения второму иностранному языку (на примере французского языка) // *Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания*. 2015. № 3. С. 59–65.
9. Сотова И. А. Жанрово-ориентированный подход, жанровая грамотность и жанровая компетентность как категории лингводидактики // *Вестник РУДН. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания*. 2015. № 4. С. 427–446.
10. Поздеева Е. В., Стринюк С. А. Создание англоязычной среды при обучении английскому языку: проблемы и пути их решения. URL: <https://publications.hse.ru/chapters/115234429> (дата обращения: 7.02.2024).
11. Богачёва А. В. Методы создания искусственной языковой среды на занятиях РКИ // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2021. Т. 10, № 2 (35). С. 34–37. doi: 10.26140/bgz3-2021-1002-0006.
12. Друцко Н. А. К вопросу формирования языковой среды в условиях нелингвистического вуза // *Евразийский гуманитарный журнал*. 2021. № 4. С. 96–105.
13. Сысоев П. В., Евстигнеев М. Н. Использование новых учебных интернет-технологий в обучении иностранному языку (на материале культуроведения США) // *Вестник Тамбовского университета. Серия 2: Гуманитарные науки*. 2008. № 2 (58). С. 363–371.
14. Кесарев Е. Медицинский календарь. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=NvcAyCNruhs> (дата обращения: 7.02.2024).
15. Чернышов С. Русский календарь со Станиславом Чернышовым. URL: https://youtu.be/2ve5xSYPo_Q (дата обращения: 7.02.2024).
16. Интерактивный календарь «Путешествие в Россию». URL: <https://sites.google.com/mpgu.edu/calendar/главная-страница?authuser=0> (дата обращения: 7.02.2023).
17. Плотнокова О. В. Русский календарь. 2022. URL: <https://t.me/rkitoday> (дата обращения: 7.02.2024).
18. Шмелева Т. В. Модель речевого жанра // *Жанры речи*. Саратов, 1997.
19. Рязцова О. Ю., Булах Е. Потенциал виртуальных экскурсий в обучении студентов на занятиях по РКИ // *Педагогика искусства*. 2021. № 3. С. 79–88. doi: 10.34897/IACS.2021/64.35.010
20. Новогодний календарь. 2023. URL: <https://www.culture.ru/s/advent-calendar/> (дата обращения: 7.02.2024).

References

1. Kuznetsova E. A. Sozdaniye “iskusstvennoy yazykovoy sredy” v ramkakh professional’no oriyentirovannogo obucheniya inostrannomu yazyku [Forming “artificial environment” in the frame of professionally-oriented teaching foreign languages]. *Vestnik Amurskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Vestnik Amur state University. Series: Humanitarian Sciences*, 2017, no. 78, pp. 170–173 (in Russian).
2. Mironova I. N. Osnovnye printsipy i prichiny vnedreniya predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya [Basic principles and reasons for the content and language integrated learning implementation]. *Nauchnye trudy Moskovskogo gumanitarnogo universiteta – Nauchnye trudy Moskovskogo gumanitarnogo universiteta*, 2020, vol. 4, pp. 19–27 (in Russian). doi: 10.17805/trudy.2020.4.3
3. Iovleva V. I. Modul’no-kompetentnostnaya tekhnologiya obucheniya inostrannomu yazyku v tekhnicheskom vuze [Module competence technology of learning a foreign language at technical university]. *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze – Teaching Methodology in Higher Education*, 2016, no. 5 (19-1), pp. 96–105 (in Russian).
4. Tantsura T. Professional’no oriyentirovannoye inoyazychnoye obucheniye: problemy i puti resheniya [Professionally-oriented foreign language training: problems and solutions]. *Kazanskiy pedagogicheskiy zhurnal – Kazan Pedagogical Journal*, 2021, no. 2, pp. 128–133. doi: 10e.51379/KPJ.2021.146.3.017 (in Russian).
5. Dreyfeld O. V. Interaktivnyy meditsinskiy kalendar’ kak zhanr internet-kommunikatsii: russkiy yazyk kak inostranny [Interactive Medical Calendar as a Genre of Internet Communication: Russian as a Foreign Language]. *Virtual’naya kommunikatsiya – Virtual Communication and Social Networks*, 2023, no. 1, pp. 32–36. doi:10.21603/2782-4799-2023-2-1-32-36 (in Russian).
6. Kozhevnikova Y. V., Demina O. V. Inostrannyi opyt sozdaniya yazykovoy sredy kak sredstvo uluchsheniya yazykovykh navykov studentov (vtoraya polovina XX veka) [Foreign experience of creating artificial language environment in the classroom as a way to improve students language skills (the late XX century)]. *Russian Linguistic Bulletin*, 2023, no. 3 (39). doi: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.39.21>

7. Skiada M. The implementation of authentic language input in second language (L2) teaching: Pedagogical arguments. *Training, Language and Culture*, 2021, vol. 5 (1), pp. 86–96.
8. Burina E. V. Kontseptsiya iskusstvennoy yazykovoy sredy obucheniya vtoromu inostrannomu yazyku (na primere frantsuzskogo yazyka) [Concept of imitation language environment in second language teaching (based on the French language)]. *Vestnik RUDN. Seriya: Russkiy i inostranny yazyki i metodika ikh prepodavaniya – RUDN Journal of Russian and Foreign Languages Research and Teaching*, 2015, no. 3, pp. 59–65 (in Russian).
9. Sotova I. A. Zhanrovo-oriyentirovanny podkhod, zhanrovaya gramotnost' i zhanrovaya kompetentnost' kak kategorii lingvistiki [Genre-oriented approach, genre awareness and genre competence as categories of linguistic didactics]. *Vestnik RUDN. Seriya: Russkiy i inostranny yazyki i metodika ikh prepodavaniya – RUDN Journal of Russian and Foreign Languages Research and Teaching*, 2015, vol. 4, pp. 427–446. doi: 10.22363/2313-2264-2017-15-4-427-446 (in Russian).
10. Pozdeeva E. V., Strinuk S. A. *Sozdaniye angloyazychnoy sredy pri obuchenii angliyskomu yazyku: problema i puty ikh resheniya*. [Creating an English-speaking environment in teaching English: problems and ways to solution] (in Russian). URL: <https://publications.hse.ru/chapters/115234429> (accessed 7 February).
11. Bogacheva A. V. Metody sozdaniya iskusstvennoy yazykovoy sredy na zanatiyah RKI [Methods for creating artificial language environment in the classes of Russian as a foreign language]. *Baltiyskiy gumanitarnyy zhurnal – Baltic Humanitarian Journal*, 2021, vol. 10 (2), pp. 34–37. doi: 10.26140/bgz3-2021-1002-0006 (in Russian).
12. Drutsko N. A. K voprosu formirovaniya yazykovoy sredy v usloviyakh neyazykovogo vuza [To the question of formation of language environment at the non-linguistic University]. *Evraziyskiy gumanitarnyy zhurnal – Eurasian Humanitarian Journal*, 2021, vol. 4, pp. 96–105 (in Russian).
13. Sysoyev P. V., Ievstigneyev M. N. Ispolzovaniye novykh uchebnykh internet-tekhnologiy v obuchenii inostrannomu yazyku (na materiale kulturovedeniya SSHA) [Using of new learning internet-technologies in foreign language studying (on the basis of cultural studies in USA)]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya 2: Gumanitarnye nauki – Vestnik of Tambov University. Series 2: Humanitarian sciences*, 2008, no. 2(58), pp. 363–371 (in Russian).
14. Kesarev E. *Meditsinskiy kalendar'* [Medical Calendar] (in Russian). URL: <https://www.youtube.com/watch?v=NvcAyCNruhs> (accessed 7 February 2024).
15. Chernyshov S. *Russkiy kalendar' so Stanislavom Chernyshovym* [Russian Calendar with Stanislav Chernyshov]. https://youtu.be/2ve5xSYPo_Q (in Russian).
16. *Interaktivnyy kalendar' "Puteshestviye v Rossiyu"* [Interactive Calendar "Adventure to Russia"] (in Russian). URL: <https://sites.google.com/mpgu.edu/calendar/главная-страница?authuser=0> (accessed 7 February 2023).
17. Plotnikova O. V. *Russkiy kalendar' 2022* [Russian calendar 2022] (in Russian). URL: <https://t.me/rkitoday>
18. Shmel'ova T. V. Model' rechevogo zhanra [The Speech Genre Model]. In: *Zhanry rechi* [Genres of Speech]. Saratov, 1997 (in Russian).
19. Ryauzova O., Bulakh E. Potentsial virtual'nykh ekskursiy v obuchenii studentov na zanyatiyakh po RKI [Potential of virtual excursions in teaching in students in the classroom on RFL]. *Pedagogika iskusstva*, 2021, no. 3, pp. 79–88 (in Russian). doi: 10.34897/IACS.2021/64.35.010
20. *Novogodniy kalendar' 2023* [New Year Calendar 2023] (in Russian). URL: <https://www.culture.ru/s/advent-calendar/>

Информация об авторе

Дрейфельд О. В., кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Кемеровский государственный медицинский университет (ул. Ворошилова, 22а, Кемерово, Россия, 650003).
E-mail: filoxenia@mail.ru

Information about the author

Dreyfeld O. V., Candidate of Philological Sciences, Associated Professor, Kemerovo State Medical University (ul. Voroshilova, 22a, Kemerovo, Russian Federation, 650003).
E-mail: filoxenia@mail.ru

Статья поступила в редакцию 13.02.2024; принята к публикации 01.10.2024

The article was submitted 13.02.2024; accepted for publication 01.10.2024